



Review. *Research and teaching at the intersection: Navigating the territory of grammar and writing in the context of metalinguistic activity*, edited by Anna Camps and Xavier Fontich, 2020

Brussels, Peter Lang, 662 pp., €70.00, ISBN 978-2-8076-1446-8,
<https://doi.org/10.3726/b17237>

Anabella L. Poggio
Universidad de Buenos Aires
Universidad Pedagógica Nacional



The book compiled by Anna Camps and Xavier Fontich in *Research and teaching at the intersection: Navigating the territory of grammar and writing in the context of metalinguistic activity* (in Spanish also, see below) offers a journey through the research career of GREAL (*Grup de Recerca sobre Ensenyament i Aprenentatge de Llengües, Research Group on Teaching and Learning of Languages*) of over 25 years (from 1991 to 2017). The GREAL group brings together primary and secondary teachers and researchers and was founded in the 1990s by Anna Camps Mundó, Professor of the Department of Didactics of Language and Literature, and of Social Sciences at the Autonomous University of Barcelona (UAB). The group has reported on innovative research projects on the teaching of written composition, on the students' metalinguistic activity, and on the teaching of grammar in Spain. For his part, Xavier Fontich Vicens has experience both as a secondary school teacher and as a lecturer at the UAB. His work focuses on teaching L1 grammar and its connections to writing.

In the Prologue, the prominent psychologist and linguist Jean-Paul Bronckart, founder of Sociodiscursive Interactionism, stresses the importance of this research group in overcoming the historical division between grammar and writing. According to Bronckart, GREAL has managed to articulate strictly theoretical research with the development of innovative teaching tools. He also highlights the contributions of the group in relation to the concept of metalinguistic activity, which is a central aspect of the volume, observed and studied exhaustively in some of the works included in the book.

As the editors observe in the *Introduction*, the teaching of L1 grammar at school has been controversial for the past three decades. With the entry of the communicative approach and the functionalist perspectives of the language, on the one hand, and the crisis of transmissive approaches, on the other, added to the curricular changes that propose to work on the development of reading and writing skills, emerges the need to rethink the methodology of teaching language in the field of the disciplinary didactics. GREAL's contributions to this methodological change have sought to articulate theory with practice by dealing with problems that arise in real classrooms, based on the observation and analysis of student knowledge as the basis for the further development of classroom interventions, which have in turn become the object of investigation based on case studies.

The volume consists of eight parts that bring together a total of 34 chapters (originally articles published in Spanish, French and Catalan), written by both researchers and primary and secondary teachers. The papers and the problems addressed in them are presented chronologically. However, given the time span of 25 years during which the papers were published, specific themes were recursively revisited. Indeed, specific research questions occasionally call for a reassessment, inspired by new perspectives that arise and the cross-fertilization across topics.

The five texts in Part 1 (“Writing process and learning process”) explore the interrelation between writing and learning through a tool for classroom intervention: Instructional Sequence (IS). Camps highlights the need to complement the views on the complex object of teaching that constitutes the written composition, which she conceptualizes as a social activity and, in this sense, as a linguistic practice articulated in school social practices. The author emphasizes that the writing activity must be a planned task that is meaningful for the students (a position extensively presented in “Language projects between theory and practice”); it is a complex and recursive process that requires the intervention of the teacher while it is being carried out. At this point, Camps returns to Vygotsky's contributions on

the regulatory role of language, raising the need to speak when learning to write. In Ribas's chapter these notions are used to show the importance of formative evaluation as a regulatory process that allows teaching procedures to be adapted to the needs of the students.

Part 2 ("Writing Instructional Sequences") brings together five examples of projects designed in terms of the model just mentioned: an instructional sequence on poetry with the aim of experiencing literary communication as a real communicative experience (Milian); a project that seeks to characterize medieval heroes by reading various works of European literature, thus including the notion of intertextuality (Colomer, Milian, Ribas, Guasch and Camps); the transformation of a short tale into a piece of news, thereby exploring the relationship between the macrostructure of news and its grammatical content (e.g., syntactic schemas) (Zayas); an interview with a character from a literary project, which explores grammatical issues specific to the genre (Fontich); and finally a paper on the collaborative writing of theatrical reviews, based on the review as a specific model and embedded in an outing to the theater (Farrera).

"Metalinguistic activity in the process of writing" (Part 3) contains a series of papers/chapters that explore writing assignments focusing on the metalinguistic activity such assignments have triggered, and showing with empirical evidence the relationship between metalinguistic activity and collaborative writing processes. Camps and Milian focus on the complexity of the adjective "metalinguistic", reviewing work by different authors coming from various theoretical affiliations. Guasch's work analyzes specific reading errors that originate in interference between languages (namely, Catalan and English). And the text by Camps, Guasch, Ribas and Milian focuses on the enormous productivity that group interaction represents when writing. In this work, the authors develop the basic theoretical-methodological concept of "attempted text", an intermediate product that takes place during the collaborative writing process. It is an oral text with a written text profile (a sort of a written text "still in the air") that is characterized by complex syntax, high level of formality, and a specific prosody. The attempted text undergoes a process of reformulation, in accordance with certain rhetorical parameters, which highlight the metalinguistic activity emerging in the collaborative process of production and revision at different degrees of explicitness.

Part 4 ("Students' grammar concepts") delves into the problems of reflection and metalinguistic knowledge of students. Camps proposes an integrative approach, which basically consists in understanding metalinguistic activity as a cline

ranging from purely implicit knowledge to explicit metalinguistic activity, verbalized in metalanguage. The papers/chapters that follow deal with students' concepts about specific grammatical categories: personal pronoun (Camps, Milian, Guasch, Pérez, Ribas and Castelló), subject (Notario), and verb (Durán). These authors maintain that the grammatical knowledge of the students constitutes a conglomerate of diverse knowledge, characterized by a lack of integration, which is evidenced by the separation between the declarative and the procedural contents.

“The teaching of grammar: Grammar Instructional Sequences” (Part 5) is a complementary model to IS. In the initial text, Camps suggests a dual-path programme that integrates the use of language and the study of the grammatical system. “Instructional Sequences to work on grammar at school” (Camps, Guasch, Milian and Ribas) suggests three routes on which to anchor grammatical learning: writing, grammatical system and inter- / intralinguistic contrast. Camps and Fontich's chapter on the pronoun “hi” in oral Catalan is positioned within the third route. The two final papers (by Zayas and Camps and Milian, respectively) support the need to elaborate a pedagogical grammar. This grammar should present a hierarchy of linguistic facts that start from the semantic-pragmatic dimension towards forms, since pedagogical grammar should become a tool that helps the selection of forms that will allow the speaker to build her discursive perspective, and a means to progressively construct and systematize grammatical concepts.

Part 6 (“Metalinguistic activity and grammar learning”) brings together papers that analyze metalinguistic reflections deployed by students in real interactions, some of them within classroom interventions articulated as GIS. Camps highlights the importance of generating tasks that promote students' metalinguistic activity, considered as the primary source of grammatical learning. In line with these observations, we find the texts on the verb and on the concepts of tense, mood, and transitivity in secondary school (Casas-Deseures, Durán and Fontich) and work by Gil and Bigas on the segmentation of a text into words in the context of early literacy.

Studies that explore the relationship between the teaching of writing and teaching grammar feature in Part 7 (“Writing, grammar and Metalinguistic activity”). Milian reviews the two decades during which the Instructional Sequence model was developed and in this way highlights the validity of such a model (both in terms of classroom interventions, as well as for teacher training and research), while at the same time reflection on the causes of its rather modest success in

regular classrooms. The papers by Fontich and Giralt, Rodríguez-Gonzalo, and Delgado report on classroom practice that opens up complementary lines of reflection.

Closing the volume, Part 8 (“An approach to research into language teaching”) constitutes a theoretical and practical synthesis of research in language teaching within the field of didactics. Camps considers that language teaching has its own object of study: the didactic (also called pedagogic) system, which is dynamic and made up of various and confluent activity systems. The author highlights the necessary relationship that must arise between classroom practices, innovation and research, and the indispensable collaboration between teachers and researchers. The texts by Milian and Camps and Uribe are respectively studies developed within the framework of the activity theory and focused on the complex learning processes of discursive genres.

The future trends of inquiry triggered by these approaches are outlined in the Postface of the volume. Here the editors defend the idea that a possible and general framework for future work is the conceptualisation and operationalization of the concept of metalinguistic activity. Likewise, Camps and Fontich highlight certain aspects already extensively studied but that require further exploration, among which further reflection on specific grammatical aspects meaningful within the writing process; ways to help students conceptualize key notions of the grammatical system; and the need to make progress in the elaboration of reference (or pedagogical) grammars for teaching.

The teaching of language can only be successful when embedded in a diversity in theoretical and methodological approaches and linguistic perspectives that start from the pragmatic-semantic level as the motivator of the morphosyntactic and lexical choices of the speakers. This is the path shown in the volume, an itinerary that has managed to integrate various linguistic, pedagogic, and methodological approaches as a way of improving the teaching of grammar and of overcoming the gap between grammar and discourse. The theoretical work presented coherently supports research that aims to help schoolchildren to become both competent writers in the framework of the social practices in which they participate and better connoisseurs of the key aspects of the grammatical system of language.

Research and teaching at the intersection: Navigating the territory of grammar and writing in the context of metalinguistic activity constitutes an essential reference work for all teachers and researchers interested in teaching grammar in Language Arts. While the translation into English of the texts in this volume (as

already mentioned, originally published in Spanish, French and Catalan) will make them accessible to the international community, the volume gathers them together in an original and new way that seeks to show how GREAL research group has navigated the intriguing territory of grammar and writing based on the fundamental concept of “metalinguistic activity”.



ANABELLA L. POGGIO

She holds a degree in Language Arts from the University of Buenos Aires (UBA). She is currently doing a master’s degree in Discourse Analysis with a UBACyT scholarship and is a lecturer at the degree of Primary Education, Universidad Pedagógica Nacional (UNIPE). Her main interest at present is focused on the design of pedagogic materials for the integrated teaching of language and literature.

anabella.poggio@gmail.com
<https://orcid.org/0000-0003-2831-2383>



Reseña. *La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática: Un itinerario de enseñanza e investigación en educación lingüística*, editado por Anna Camps y Xavier Fontich, en prensa

San Juan, Universidad Nacional de San Juan, en línea de acceso libre



Los trabajos compilados por Anna Camps y Xavier Fontich en *La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática: Un itinerario de enseñanza e investigación en educación lingüística* conforman un recorrido por la trayectoria investigativa del GREAL (*Grup de Recerca sobre Ensenyament i Aprenentatge de Llengües*, Grupo de Investigación sobre Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas) a lo largo de 25 años (de 1991 a 2017). El grupo GREAL, constituido por investigadores y docentes de primaria y secundaria, fue fundado en los años 90 por Anna Camps Mundó, Catedrática del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, y de las Ciencias Sociales en la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), y ha centrado su interés en la realización de proyectos de investigación innovadores sobre la enseñanza de la composición escrita, sobre la actividad metalingüística de los alumnos, y sobre la enseñanza de la gramática en España. Por su parte, Xavier Fontich Vicens se ha desarrollado profesionalmente como profesor de educación secundaria y como profesor-investigador de la UAB. Sus trabajos se centran en la enseñanza de la gramática de la L1 y sus conexiones con la escritura.

En el Prólogo, el destacado psicólogo y lingüista Jean-Paul Bronckart, fundador del Interaccionismo Sociodiscursivo, señala la importancia de las investigaciones del grupo en la superación de la histórica escisión entre gramática y escritura. Según Bronckart, GREAL ha conseguido articular la investigación estrictamente teórica con el desarrollo de herramientas de enseñanza innovadoras. Asimismo, destaca los aportes del grupo en relación con el concepto de actividad metalingüística, un aspecto central en el volumen, observado y estudiado exhaustivamente en algunos de los trabajos compilados.

Tal como destacan los editores en la *Introducción*, la enseñanza de la gramática en la escuela ha sido motivo de controversia en las últimas tres décadas. Con el ingreso del enfoque comunicativo y las perspectivas funcionalistas de la lengua, por un lado, y la crisis de los planteos transmisivos, por otro, sumado esto a

los cambios curriculares que proponen trabajar sobre el desarrollo de las competencias de lectura y escritura, surge la necesidad de replantear la metodología de enseñanza de la lengua desde el campo de la didáctica disciplinar. Los aportes a este cambio metodológico del GREAL han perseguido articular la teoría con la práctica al ocuparse de los problemas que surgen en las aulas reales, partiendo de la observación y el análisis de los conocimientos de los estudiantes como base para el ulterior desarrollo de intervenciones didácticas, objeto a su vez de investigación principalmente a partir del estudio de caso.

El libro consta de ocho partes que agrupan un total de 34 capítulos (originalmente artículos publicados en español, francés y catalán), escritos tanto por investigadores como por docentes de primaria y secundaria. El orden de las partes y las problemáticas que se abordan en ellas están planteadas cronológicamente. Sin embargo, los textos incluidos constituyen en algunos casos contribuciones realizadas a lo largo de 25 años, con superposiciones temporales debido a que las líneas investigativas no se agotan, sino que muchas veces se extienden y se superponen a diversas problemáticas.

Los cinco textos de la Parte 1 (“El proceso de escribir y el proceso de aprender”), se ocupan de explorar la interrelación entre escritura y aprendizaje a partir de un instrumento de intervención en las aulas: el modelo de Secuencia Didáctica (SD). En los textos de los que es autora, Camps destaca la necesidad de complementar las miradas sobre el complejo objeto de enseñanza que constituye la composición escrita, que conceptualiza como una actividad social y, en este sentido, como una práctica lingüística articulada en las prácticas sociales escolares. La autora destaca que la actividad de escritura tiene que ser una tarea planificada con sentido para los estudiantes (procedimiento de trabajo y planificación que puede leerse en detalle en “Proyectos de Lengua entre la teoría y la práctica”), un proceso complejo y recursivo que requiere de la intervención del docente mientras se lleva a cabo. En este punto, Camps retoma los aportes de Vygotsky sobre el papel regulador del lenguaje planteando la necesidad de hablar para aprender a escribir. En el capítulo de Ribas se recuperan estas nociones para mostrar la importancia de la evaluación formativa como proceso de regulación que permite adaptar los procedimientos de enseñanza a las necesidades de los alumnos.

La Parte 2 (“Secuencias didácticas de escritura”), reúne cinco ejemplos de proyectos confeccionados según el modelo mencionado: una intervención didáctica sobre poesía con el objetivo de experimentar la comunicación literaria como una situación comunicativa real (Milian); un proyecto que busca caracterizar héroes

medievales a partir de la lectura de diversas obras de la literatura europea, incluyendo así la noción de intertextualidad (Colomer, Milian, Ribas, Guasch y Camps); la transformación de cuento a noticia, explorando la relación entre la macroestructura de las noticias y los contenidos gramaticales (e.g., los esquemas sintácticos) (Zayas); la entrevista al personaje a partir de un proyecto de literatura, explorando cuestiones gramaticales propias del género (Fontich); y finalmente una intervención para escribir críticas teatrales colaborativamente a partir de la revisión de críticas modelo y como parte de una salida al teatro (Farrera).

“La actividad metalingüística en el proceso de escribir” (Parte 3) reúne una serie de trabajos que exploran las tareas de escritura focalizando en la actividad metalingüística desencadenada, y mostrando con evidencias empíricas la relación entre la actividad metalingüística y los procesos de escritura colaborativa. Camps y Milian atienden a la complejidad del adjetivo “metalingüístico”, pasando revista por diferentes autores de diversas filiaciones teóricas. El trabajo de Guasch analiza ciertos errores de lectura que provienen de las interferencias entre lenguas (catalán e inglés). Y el texto de Camps, Guasch, Ribas y Milian focaliza en la enorme productividad que representa la interacción en grupo a la hora de escribir. En este trabajo, los autores desarrollan el concepto teórico-metodológico básico de “texto intentado”, producto intermedio que tiene lugar durante el proceso de escritura colaborativa. Se trata de un texto oral con perfil de texto escrito: sintaxis compleja, alto nivel de formalidad, prosodia específica. El texto intentado pasa por un proceso de reformulación, de acuerdo con ciertos parámetros retóricos, que ponen en evidencia la actividad metalingüística, la cual emerge en el proceso colaborativo de producción y revisión en diferentes grados de explicitud.

La Parte 4 (“Los conceptos gramaticales de los alumnos”) profundiza en la problemática de la reflexión y el conocimiento metalingüístico de los estudiantes. Camps propone un enfoque integrador, que consiste básicamente en entender la actividad metalingüística como una gradación que iría desde un conocimiento puramente implícito hacia la actividad metalingüística explícita, verbalizada en meta-lenguaje. Los trabajos que siguen se ocupan de los conceptos que tienen los alumnos sobre categorías gramaticales específicas: el pronombre personal (Camps, Milian, Guasch, Pérez, Ribas y Castelló), el sujeto (Notario) y el verbo (Durán). Esos trabajos observan que los conocimientos gramaticales de los alumnos constituyen un conglomerado de saberes diversos, cuya falta de integración se evidencia en la separación entre los contenidos declarativos y los procedimentales.

“La enseñanza de la gramática: Secuencias Didácticas de Gramática” (Parte 5) presenta un modelo complementario a las SD: las Secuencias Didácticas de Gramática (SDG). En el texto inicial, Camps sugiere una doble vía de programación que se integraría en un espacio de interrelación entre el uso de la lengua y el estudio del sistema gramatical. “Secuencias didácticas para trabajar gramática en la escuela” (Camps, Guasch, Milian y Ribas) presenta tres rutas en las que incardinar el aprendizaje gramatical: la escritura, el sistema gramatical y el contraste inter- e intralingüístico. El capítulo de Camps y Fontich sobre el pronombre “hi” en el catalán oral es un trabajo que se inscribe en esta tercera ruta. Los últimos dos trabajos (de Zayas y de Camps y Milian, respectivamente) sostienen la necesidad de elaborar una gramática pedagógica. Esta gramática debería presentar una jerarquía de hechos lingüísticos que partieran de la dimensión semántico-pragmática hacia las formas, toda vez que la gramática pedagógica debería constituirse en una herramienta que ayudara a la selección de las formas que van a permitir al hablante construir su perspectiva discursiva, y en un medio para construir y sistematizar progresivamente conceptos gramaticales.

La Parte 6 (“Actividad metalingüística y aprendizaje de la gramática”) reúne trabajos en los que se analizan las reflexiones metalingüísticas desplegadas por los estudiantes en interacciones reales a partir algunas de ellas de intervenciones organizadas como SDG. Camps destaca la importancia de generar tareas que promuevan la actividad metalingüística de los estudiantes, considerada como fuente primordial del aprendizaje gramatical. En esta línea se desarrollan los trabajos sobre el verbo y los conceptos de tiempo, modo y transitividad en secundaria (de Casas-Deseures, Durán y Fontich) y el trabajo de Gil y Bigas sobre la segmentación de un texto en palabras en el contexto de primera alfabetización.

En la Parte 7 (“Escritura, gramática y actividad metalingüística”), se agrupan trabajos que profundizan en la relación entre la enseñanza de la escritura y la enseñanza de la gramática. Milian pasa revista por las dos décadas en que se ha desarrollado el modelo de Secuencia Didáctica para destacar la validez de este modelo (tanto para la intervención en las aulas, como para la formación docente y para la investigación), interrogándose a la vez sobre las causas de su más bien modesto éxito en las aulas regulares. Los trabajos de Fontich y Giralt, Rodríguez-Gonzalo y Delgado son intervenciones en aulas que abren líneas de reflexión complementarias.

Como cierre, la Parte 8 (“Una aproximación a la investigación en la enseñanza de la lengua”), presenta una síntesis teórica y práctica de la investigación

sobre enseñanza de la lengua en el marco del campo de las didácticas específicas. Camps considera que la didáctica de la lengua tiene un objeto de estudio propio: el sistema didáctico, dinámico y constituido por diversos sistemas de actividad confluyentes, destacando la necesaria relación que debe plantearse entre las prácticas de aula, la innovación y la investigación, y la indispensable colaboración entre docentes e investigadores. Los trabajos de Milian y de Camps y Uribe son investigaciones desarrolladas en el marco de la teoría de la actividad que focalizan en los complejos procesos de aprendizaje de los géneros discursivos.

Las futuras líneas investigativas que se abren a partir de estos planteamientos quedan esbozadas en el Posfacio del libro, a cargo de los editores del volumen, quienes señalan que el marco general de los futuros trabajos es la conceptualización y operativización del concepto de actividad metalingüística. Asimismo, Camps y Fontich destacan ciertos aspectos ya iniciados pero que requieren más exploración: los modos de hacer significativa la reflexión puntual sobre aspectos gramaticales en el proceso de escritura; las maneras de ayudar a los alumnos a conceptualizar las nociones claves del sistema gramatical; la necesidad de avanzar en la elaboración de las gramáticas de referencia para la enseñanza.

El trabajo con el uso de la lengua presenta nuevos desafíos que convocan la incorporación de enfoques teórico-metodológicos diversos y de perspectivas lingüísticas que partan del nivel pragmático-semántico como motivador de las elecciones morfosintácticas y léxicas de los hablantes. Este es el camino mostrado en el volumen, un itinerario que ha conseguido integrar diversos enfoques lingüísticos, didácticos y metodológicos como modo de mejorar la enseñanza de la gramática y superar la escisión lengua y discurso. La labor teórica presentada sustenta coherentemente una práctica didáctica e investigativa que tiene por fin ayudar a los escolares a convertirse a la vez en escritores competentes en el marco de las prácticas sociales en las que participan y en mejores conocedores de los aspectos clave del sistema gramatical de la lengua.

La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática: Un itinerario de enseñanza e investigación en educación lingüística se constituye en una obra de referencia inevitable para todos los docentes e investigadores interesados en la enseñanza de la gramática de las lenguas primeras. Celebramos la publicación en castellano de esta compilación, cuyo formato en libro electrónico de libre acceso asegura el amplio acceso del público internacional en el ámbito hispánico.

**ANABELLA L. POGGIO**

Licenciada y Profesora en Letras por la Universidad de Buenos Aires, maestranda de la carrera de Análisis del Discurso en el marco de una beca UBACyT y profesora en el grado de Educación Primaria de la Universidad Pedagógica Nacional (UNIPÉ). Su interés principal se centra en el diseño de materiales didácticos para la enseñanza integrada de la lengua y la literatura.

anabella.poggio@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0003-2831-2383>



Poggio, Anabella L. (2020). Review. Research and teaching at the intersection: Navigating the territory of grammar and writing in the context of metalinguistic activity, edited by Anna Camps and Xavier Fontich, 2020. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 13(3), e889. <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.889>

<https://revistes.uab.cat/jtl3/>